

# تکنیک‌های جراحی دام‌های بزرگ

ویراست چهارم

دین آ هندریکسون  
ایان (ناکی) بیرد

ترجمه:

دکتر فرج الله ادیب، انشی  
دکتر سیدمهدی قمصری

با همکاری:

دکتر ستاره قاسمی  
دکتر شقایق رفعت پناه بایگی  
دکتر سیدرضا جوادی

سرشناسه

هندریکسون، دین آ.

Hendrickson, Dean A.

عنوان و نام پدیدآور

تکنیک‌های جراحی دام‌های بزرگ

مشخصات نشر

تهران: نوربخش، ۱۳۹۴

مشخصات ظاهری

۴۶۷ص: مصور، جدول.

شابک

۹-۲۰-۹-۷۳۰-۶۰۰-۹۷۸

وضعیت فهرست‌نویسی

فهرست‌نویسی مختصر

فهرست‌نویسی کامل این اثر در نشانی: <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی

یادداشت

است.

یادداشت

عنوان اصلی:

Turner and McIlwraith' techniques in large animal surgery, 4th ed

یادداشت

کتابنامه.

شناسه افزوده

بیرد، نیکی آ.

شناسه افزوده

Baird, A. Nick

شناسه افزوده

ادیب‌هاشمی، فرج‌الله، ۱۳۳۲-، مترجم

شناسه افزوده

مصری، سیدمهدی، ۱۳۳۹-، مترجم

شناسه افزوده

قاسمی، ستاره

شناسه افزوده

رفعت‌پناه بایگی، شقایق

شناسه افزوده

جوانی، سیدرضا

شماره کتابشناسی ملی

۳۰۵۳۷۲

انتشارات نوربخش؛ عضو انجمن رسمی ناشران کتاب دانشگاهی



• عنوان: تکنیک‌های جراحی دام‌های بزرگ

• مؤلفین: دین آ. هندریکسون، آ. نیکی بیرد

• مترجمین: دکتر فرج‌الله ادیب‌هاشمی، دکتر سیدمهدی قمصری

• با همکاری: دکتر ستاره قاسمی، دکتر شقایق رفعت‌پناه بایگی، دکتر سیدرضا جوانی

• ناشر: انتشارات نوربخش

• چاپ و صحافی دیجیتال: نسیم

• نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۴

• شمارگان: ۱۰۰ نسخه

• قیمت: ۳۰۰,۰۰۰ ریال

• شابک: ۹-۲۰-۹-۷۳۰-۶۰۰-۹۷۸

تهران، خیابان انقلاب، ابتدای خیابان وصال شیرازی، بن‌بست قاجار، پلاک ۴، واحد ۲

تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۷۸۸۲۹-۳۰

# فهرست مطالب

|         |                                                                      |
|---------|----------------------------------------------------------------------|
| ۹.....  | مقدمه ویراست اول                                                     |
| ۱۱..... | مقدمه ویراست دوم                                                     |
| ۱۳..... | مقدمه ویراست سوم                                                     |
| ۱۵..... | مقدمه ویراست چهارم                                                   |
| ۱۷..... | فصل اول: ملاحظات پیش از جراحی<br>Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS |
| ۱۷..... | ارزیابی بیمار پیش از جراحی                                           |
| ۱۸..... | ارزیابی جراحی                                                        |
| ۱۹..... | اصول آسپسی و آنتی سپسی                                               |
| ۲۰..... | طبقه‌بندی انواع جراحی                                                |
| ۲۰..... | نقش آنتی بیوتیک‌ها                                                   |
| ۲۲..... | تدابیر پیش از جراحی                                                  |
| ۲۲..... | آماده‌سازی موضع جراحی                                                |
| ۲۴..... | عفونت پس از جراحی                                                    |
| ۲۴..... | منابع                                                                |
| ۲۵..... | فصل دوم: بی‌هوشی و مایع‌درمانی<br>Khursheed Mama, DVM, DACVA         |
| ۲۵..... | بی‌هوشی                                                              |
| ۴۹..... | مایع‌درمانی                                                          |
| ۶۱..... | منابع                                                                |
| ۶۷..... | فصل سوم: وسایل جراحی<br>Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS          |
| ۶۷..... | کاربرد وسایل جراحی                                                   |

|         |                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------------|
| ۷۵..... | آماده‌سازی لوازم .....                                       |
| ۷۶..... | وسایل جراحی عمومی .....                                      |
| ۸۹..... | وسایلی که به شکل اختصاصی در جراحی دام بزرگ کاربرد دارد ..... |

|          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| ۹۷.....  | فصل چهارم: مواد بخیه و سوزن‌ها ..... |
|          | Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS  |
| ۹۷.....  | مواد بخیه .....                      |
| ۱۱۰..... | سوزن‌ها .....                        |
| ۱۱۲..... | منابع .....                          |

|          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| ۱۱۵..... | فصل پنجم: تره‌ها و لیگاتورها .....  |
|          | Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS |
| ۱۱۵..... | اصول گره زدن .....                  |
| ۱۱۸..... | لیگاتورها .....                     |
| ۱۲۱..... | منابع .....                         |

|          |                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------|
| ۱۲۳..... | فصل ششم: الگوهای بخیه .....                             |
|          | Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS                     |
| ۱۲۳..... | الگوهای پایه‌ای بخیه .....                              |
| ۱۳۰..... | بخیه‌های مورد استفاده برای دوختن اندام‌های توخالی ..... |
| ۱۳۶..... | باندازه‌های استنت .....                                 |
| ۱۳۶..... | شیوه‌های بخیه برای تاندون‌های پاره‌شده .....            |
| ۱۴۰..... | منابع .....                                             |

|          |                                                       |
|----------|-------------------------------------------------------|
| ۱۴۱..... | فصل هفتم: اصول مدیریت زخم و استفاده از زه‌کش‌ها ..... |
|          | Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS                   |
| ۱۴۱..... | مدیریت زخم .....                                      |
| ۱۴۶..... | روش‌های بسته شدن و التیام زخم .....                   |
| ۱۴۹..... | استفاده از زه‌کش‌ها .....                             |
| ۱۵۴..... | منابع .....                                           |

|          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| ۱۵۷..... | فصل هشتم: جراحی ترمیمی زخم‌ها ..... |
|          | Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS |
| ۱۶۸..... | منابع .....                         |

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| فصل نهم: جراحی ارتوپدی در اسب       | ۱۷۱ |
| Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS |     |

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| قطع رباط میانی کشکک                                                   | ۱۷۱ |
| قطع تاندون منبسط‌کننده جانبی انگشت                                    | ۱۷۵ |
| قطع چک رباط پایینی                                                    | ۱۷۹ |
| قطع چک رباط فوقانی                                                    | ۱۸۳ |
| قطع تاندون خم‌کننده سطحی بندهای انگشت                                 | ۱۸۷ |
| قطع تاندون خم‌کننده عمقی بندهای انگشت                                 | ۱۹۰ |
| قطع رباط حلقوی کف‌دستی (یا کف‌پایی) مفصل قلمی بندانگشتی               | ۱۹۱ |
| قطع اسب انگشتی - کف‌دستی                                              | ۱۹۳ |
| قطع استخوان‌های اسپلینت (متاکارپ و متاتارس ۲ و ۴)                     | ۱۹۸ |
| جراحی باز مفصل قلمی بندانگشتی و برداشتن شکستگی کوچک رأس استخوان کنجدی | ۲۰۲ |
| منابع                                                                 | ۲۰۵ |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| فصل دهم: جراحی دستگاه ادراری - تناسلی اسب | ۲۰۹ |
| Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS       |     |

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| اخته کردن                                                       | ۲۰۹ |
| برداشتن بیضه مخفی از ریه‌ها - اینگوینال پارالینگوئینال و تهیگاه | ۲۲۰ |
| برداشتن بیضه مخفی به روش لاپاروسکپی                             | ۲۳۰ |
| ترمیم نوموواژینا به شیوه کسلیک در مادیان                        | ۲۳۳ |
| ترمیم مجرای ادراری از طریق تنظیم دوباره چین عرضی به طرف خلف     | ۲۳۷ |
| سزارین در مادیان                                                | ۲۳۹ |
| برش دایره‌ای آلت تناسلی نر (ریفینگ)                             | ۲۴۴ |
| قطع آلت تناسلی نر                                               | ۲۴۷ |
| ترمیم بارگی درجه سوم میان‌دوره به شیوه آنز                      | ۲۵۱ |
| منابع                                                           | ۲۵۸ |

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| فصل یازدهم: جراحی‌های قسمت فوقانی دستگاه تنفس اسب | ۲۶۱ |
| Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS               |     |

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| ایجاد منفذ بر روی نای                                            | ۲۶۱ |
| برش حنجره و برداشتن مخاط داخل ته‌کیسه حنجره و ونتریکولوکوردکتومی | ۲۶۴ |
| برداشتن بخشی از کام نرم                                          | ۲۷۰ |
| مداخله جراحی و تخلیه جیب‌های حلقی                                | ۲۷۴ |
| منابع                                                            | ۲۷۹ |

فصل دوازدهم: جراحی‌های دندان و دستگاه گوارش اسب ..... ۲۸۱  
Dean A. Hendrickson, DVM, MS, DACVS

بیرون آوردن دندان گونه‌ای ..... ۲۸۱  
برش محوطه بطنی از خط میانی و اکتشاف حفره بطنی ..... ۲۸۹  
لاپاراتومی ناحیه تهیگاه در حال ایستاده ..... ۲۹۶  
ترمیم فتق نافی در کره اسب ..... ۳۰۲  
منابع ..... ۳۰۶

فصل سیزدهم: اعمال جراحی مربوط به دستگاه گوارش گاو ..... ۳۰۹  
A.N. Baird, DVM, MS, DACVS

اصول لاپاراتومی ..... ۳۰۹  
لاپاراتومی از طریق تهیگاه و اکتشاف حفره بطنی ..... ۳۱۰  
برش شکم ..... ۳۱۵  
ایجاد منفذ بر روی شکم ..... ۳۲۰  
تصحیح جابه‌جایی و حشر سردان به روش جراحی ..... ۳۲۳  
منابع ..... ۳۳۸

فصل چهاردهم: جراحی‌های ادراری - تناسلی گاو ..... ۳۴۱  
A.N. Baird, DVM, MS, DACVS

اخته گوساله ..... ۳۴۱  
ایجاد سوراخ بر روی مجرای ادرار ..... ۳۴۵  
تخلیه هماتوم قضیب در گاو نر ..... ۳۵۰  
برداشت پیش‌بوست و آناستوموز در گاو نر ..... ۳۵۵  
شیوه‌های جراحی برای آماده‌سازی گاو فصل‌یاب ..... ۳۶۰  
ترمیم فتق مغابنی در گاو ..... ۳۶۷  
اخته یک‌طرفی ..... ۳۷۳  
سزارین در گاو ..... ۳۷۵  
کار گذاشتن بخیه نگهدارنده در فرج گاو (روش بوهرنر) ..... ۳۸۴  
تثبیت گردن رحم به منظور جلوگیری از پرولاپس واژن (از روی روش وینکلر) ..... ۳۸۹  
منابع ..... ۳۹۱

فصل پانزدهم: روش‌های جراحی متفرقه در گاو ..... ۳۹۵  
A.N. Baird, DVM, MS, DACVS

قطع انگشت ..... ۳۹۵  
قطع انگشت از طریق برداشت مفصل ..... ۳۹۹

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| ۴۰۰ | بیرون آوردن چشم           |
| ۴۰۴ | شاخ‌بری به روش زیبایی     |
| ۴۰۹ | قطع دنده و برش آبشامه قلب |
| ۴۱۴ | ترمیم پارگی سرپستانک      |
| ۴۱۸ | قطع پلک سوم               |
| ۴۱۹ | برش نای                   |
| ۴۲۱ | جراحی ناف                 |
| ۴۲۳ | منابع                     |

## فصل شانزدهم: جراحی نشخوارکنندگان کوچک

A.N. Baird, DVM, MS, DACVS

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| ۴۲۵ | شاخ‌بری بز بالغ                            |
| ۴۲۸ | زدودن جوانه شاخ در جوان                    |
| ۴۲۹ | سنگ ادراری آب‌ادی                          |
| ۴۳۳ | قطع پستان                                  |
| ۴۳۴ | واژکتومی                                   |
| ۴۳۶ | سزارین                                     |
| ۴۳۷ | برداشت پرولاپس رکتوم در نشخوارکنندگان کوچک |
| ۴۳۹ | منابع                                      |

## فصل هفدهم: جراحی شترسانان

A.N. Baird, DVM, MS, DACVS

|     |                    |
|-----|--------------------|
| ۴۴۱ | اخته لاما          |
| ۴۴۳ | سزارین در شترسانان |
| ۴۴۴ | کشیدن دندان لاما   |
| ۴۵۰ | منابع              |

## فصل هجدهم: جراحی خوک

A.N. Baird, DVM, MS, DACVS

|     |                                           |
|-----|-------------------------------------------|
| ۴۵۱ | اخته توله‌خوک                             |
| ۴۵۴ | ترمیم فتق مغابنی در توله‌خوک              |
| ۴۵۷ | اخته توله‌خوک‌های دچار نهن‌بیضی           |
| ۴۵۸ | برداشت کیسه پیش‌پوستی                     |
| ۴۶۰ | سزارین در خوک ماده                        |
| ۴۶۳ | برداشت رحم و تخمدان در خوک‌های شکم‌برآمده |

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| ۴۶۴ | جای‌گذاری حلقه در پرولاپس رکتوم |
| ۴۶۶ | منابع                           |

www.ketab.ir

## مقدمه ویراست اول

هدف این کتاب رایة بعضی تکنیک‌های اصلی جراحی دام‌های بزرگ برای دانشجویان دامپزشکی و دامپزشکان دام‌های بزرگ می‌باشد. این کتاب به شکل اختصار طراحی شده است، فقط مراحل اصلی یک جراحی خاص را بحث می‌کند و هر بحث با تصاویر مناسب همراه شده است. اکثر تکنیک‌های رایج شده در این کتاب عدم دسترسی به یک بیمارستان یا مؤسسه آموزشی کاملاً مجهز دام‌های بزرگ قابل انجام می‌باشد.

در نگارش این کتاب فرض بر وجود شناخت اساسی از آناتومی و فیزیولوژی است. به کسانی که تمایل دارند اطلاعات بیش‌تری درباره یک تکنیک خاص بدانند، توصیه می‌شود به منابع مراجعه نمایند.

بعضی از دامپزشکان ممکن است تکنیک‌های معینی را با مختصر تفاوتی انجام دهند. ما خوشحال خواهیم شد اطلاعاتی درباره تغییرات این تکنیک‌ها جهت چاپ‌های بعدی این کتاب دریافت نماییم.

تمام تصاویر این کتاب اصلی و بر اساس عکس‌های گرفته‌شده از زوایای مختلف در اثنا یک جراحی واقعی طراحی شده‌اند. گاهی مقاطعی بر روی لاشه انجام شده است.

روش‌های جراحی بیان‌شده در این کتاب نه تنها رایج‌دهنده تفکر ما بلکه دربرگیرنده پیشنهادات خیلی از همکاران نیز می‌باشد. کمک‌های ایشان سهم بسیار مهمی در نگارش این کتاب داشته است. ما مرهون دکتر ویلبر انس پروفیسور دانشگاه ایالتی کلرادو هستیم؛ کسی که متواضعانه تجربیات شخصی ۳۰ ساله خود در زمینه جراحی دام‌های بزرگ را در اختیار ما گذاشت. افتخار می‌کنیم که در فصل ۱۰ این کتاب روش انس در ترمیم پارگی درجه ۲ رگ ناحیه میان‌دوره در مادیان - تکنیکی که وی در سال ۱۹۷۰ میلادی گذشته پیش‌قدم آن بوده است - را رایج می‌کنیم. ما هم‌چنین علاقه‌مندیم اعلام نماییم که اعضای دانشکده در بیمارستان آموزشی دامپزشکی دانشگاه ایالتی کلرادو با کمال رغبت توصیه‌های ما در زمینه تصاویر و متن تکنیک‌های مختلف بحث‌شده در این کتاب به ما داشتند: دکتر لسلیه بال، دکتر بیت نیت، دکتر بورس هیث، دکتر تونی نایت، دکتر لاروه جانسون، دکتر گلسی راب، دکتر تداستا شاک، دکتر گیبله تروته، دکتر جمیز ووس و دکتر مولته رایت. هم‌چنین علاقه‌مندیم که تشکر خود را از دکتر جان بیکر از دانشگاه پوردو و دکتر چارلز والاسه از دانشگاه جورجیا

در نگارش این کتاب فرض بر وجود شناخت اساسی از آناتومی و فیزیولوژی است. به کسانی که تمایل دارند اطلاعات بیش‌تری درباره یک تکنیک خاص بدانند، توصیه می‌شود به منابع مراجعه نمایند.

بعضی از دامپزشکان ممکن است تکنیک‌های معینی را با مختصر تفاوتی انجام دهند. ما خوشحال خواهیم شد اطلاعاتی درباره تغییرات این تکنیک‌ها جهت چاپ‌های بعدی این کتاب دریافت نماییم.

تمام تصاویر این کتاب اصلی و بر اساس عکس‌های گرفته‌شده از زوایای مختلف در اثنا یک جراحی واقعی طراحی شده‌اند. گاهی مقاطعی بر روی لاشه انجام شده است.

در نگارش این کتاب فرض بر وجود شناخت اساسی از آناتومی و فیزیولوژی است. به کسانی که تمایل دارند اطلاعات بیش‌تری درباره یک تکنیک خاص بدانند، توصیه می‌شود به منابع مراجعه نمایند.

بعضی از دامپزشکان ممکن است تکنیک‌های معینی را با مختصر تفاوتی انجام دهند. ما خوشحال خواهیم شد اطلاعاتی درباره تغییرات این تکنیک‌ها جهت چاپ‌های بعدی این کتاب دریافت نماییم.

تمام تصاویر این کتاب اصلی و بر اساس عکس‌های گرفته‌شده از زوایای مختلف در اثنا یک جراحی واقعی طراحی شده‌اند. گاهی مقاطعی بر روی لاشه انجام شده است.

به خاطر توضیحات ایشان در رابطه با بعضی سوالات خود ابراز نماییم.

نیاز به تکنیک‌های دقیق‌تر در اسب، ما را بر آن داشت که اقدام به تهیه کتاب دیگری به نام جراحی اسب، تکنیک‌های پیشرفته در سال ۱۹۸۷ نماییم. بسیار جای امیدواری است که کتاب مزبور به عنوان مکمل چاپ دوم این کتاب برای فراهم آوردن مجموعه کاملی از روش‌های جراحی اسب با متن مختصر و تصاویر گویا مورد استفاده قرار گیرد.

مجدداً از آقای تامس که اکنون استادیار

بخش آناتومی و نوروفیزیولوژی دانشگاه ایالتی کلرادو به جهت تلاش در انتقال تکنیک‌های توصیف‌شده در تصاویر گرافیکی تشکر می‌کنیم. هم‌چنین ما مرهون آسودو به جهت تایپ اضافات و هولی لوکنز برای نسخه‌پردازی کتاب هستیم. در پایان مجدداً سپاس خود را به کارمندان لی و فیبر برای انتشار چاپ دوم کتاب تقدیم می‌داریم.

سیمون ترنر

واین مک‌ایل‌رایت

www.ketaboo.ir

## مقدمه ویراست دوم

چک لیگامان سطحی و قطع تاندون خم‌کننده عمقی در این چاپ ضروری به نظر می‌رسید. ما از دکتر لاری براملینگ از دانشگاه ایالتی اوهایو به جهت توصیه‌ها و کمک‌هایشان در این ارتباط متشکریم. خیلی از تغییرات دیگر در این چاپ در پاسخ به بازنگری‌ها و توصیه‌هایی است که پس از چاپ نخست به انتشاراتی لی و فیبر رسیده است. ما از انعکاس نظرات شما استقبال می‌کنیم.

یک فصل در مورد کشیدن دندان لاما به دل افزایش محبوبیت این گونه به‌ویژه در ترمیمی از کشور که زندگی می‌کنیم اضافه شده است. هرچه ما فقط در مورد این تکنیک بحث کرده‌ایم، این بهاد باعث شود که سایر اعمال جراحی در لاما مورد توجه قرار نگیرد. اعمالی مثل اصلاح بدش‌هایی، انگلشت، ترمیم شکستگی‌ها و انجام جراحی‌های دستگاه گوارش نیز مطرح می‌باشند ولی کشیدن دندان متداول‌ترین آن‌هاست. تشریح این اعمال خارج از اهداف این کتاب در این مرحله می‌باشد. هم‌چنین دکتر مک ایل‌رایت سپاس‌گذار دکتر جان فسler استاد جراحی دانشگاه پوردو به خاطر تشویق و آموزش خود می‌باشند.

ما به‌ویژه سپاس‌گذار دکتر روبرت اینار استاد آناتومی دانشگاه ایالتی کلرادو برای

ویراست دوم این کتاب به دلیل ادامه‌نیاز به چنین کتابی برای دامپزشکان و دانشجویان دامپزشکی می‌باشد. در نتیجه از موارد تکنیک‌ها مناسب با زمان هستند و نیاز به تغییر نسبت به ۵ سال قبل ندارند؛ اگرچه ما موارد دیگر بازبینی کتاب تکنیک‌های جراحی در لاما بزرگ پاسخی به استقبال گسترده از چاپ نخست در تکنیک‌ها و هم‌چنین توسعه دانش موارد به‌کارگیری، محدودیت‌ها و عوارض تغییرات مناسب پیدا کرده‌اند.

یک تغییر عمده، اضافه شدن دکتر بروس هیدل استاد علوم بالینی دامپزشکی دانشگاه ایالتی اوهایو به عنوان یک مشارکت‌کننده می‌باشد. او به‌دقت تمام قسمت‌های مربوط به گاو را بررسی نموده و تغییرات و اضافات پیشنهادی او در متن لحاظ شده است. به‌علاوه دو روش تولید گوساله فحل‌یاب توسط آلت تناسلی و درمان پرولایس واژن به وسیله تثبیت تاندون پریوپیک اضافه شده است. ما از تجارب و کمک‌های دکتر هیدل سپاس‌گذاریم.

در میان فصل‌های مقدماتی، بخش بی‌هوشی نیاز بیش‌تری به تجدیدنظر داشت. ما از همکارمان دکتر دیوید هوگسون از دانشگاه ایالتی کلرادو برای بازنگری و توصیه‌های ایشان سپاس‌گذاریم. اضافه شدن دو روش جدید قطع

متعددی که در هنگام تولید متن نهایی داده می‌شد متشکریم. ما از شرکت‌های تولیدکننده لوازم، شرکت تولیدی سرور، شرکت رنور، شرکت میل‌تکس ابزار و شرکت اسکالار ابزار که به ما اجازه دادند از بعضی از تصاویر کاتالوگ‌های فروش آن‌ها جهت درج در فصل ۳ و لوازم جراحی استفاده نماییم سپاس‌گذار هستیم.

ایده برای این کتاب در سال ۱۹۷۸ وقتی که یکی از ما (سیمون ترنر) با آقای جورج ماندروف مسئول انتشارات لی و فیبر ملاقات داشت خلق شد. ما لازم می‌دانیم از ایشان به جهت تشویق و راهنمایی تشکر نماییم. ضمناً از آقای کیت اسپار ویراستار دامپزشکی، دیانا رامانوسکاس نسخه‌پرداز، تام کولایزی مدیر انتشارات و ساموئل روندینلی معاون مدیر تولید شرکت لی و فیبر برای همکاری‌ها و هم‌چنین سایر کسانی که در مؤسسه انتشاراتی به تولید این کتاب کمک کرده‌اند تشکر نماییم.

سیمون ترنر  
و این مک‌ایل رایت

کنترل متن تصاویر و راهنمایی در رابطه با فهرست می‌باشیم. اطلاعات ایشان اهمیت ارتباط بین سالن آناتومی و سالن جراحی را خاطر نشان می‌سازد.

صرف میزان بسیار زیاد وقت و تلاش در رابطه با تصاویر بر خوانندگان که فقط از طریق ورق زدن کتاب به آن‌ها توجه می‌کنند باید روشن باشد. برای این تصاویر ما مرهون آقای تام مک‌کالین مدیر اداره امور بیومدیکال دانشگاه ایالتی کراودو هستیم. ما سپاس‌گذار مهارت و هم‌چنین صبر و مساعدت او می‌باشیم. تصاویر روشن انس در ترمیم پارگی درجه سوم ناحیه پرینه به وسیله آقای جان داوتری تصویرگر پزشکی دانشگاه ایالتی کراودو انجام شده است. ما هم‌چنین بابت درخشان‌سازی آل‌کیل می‌نستر و چارلز کرلی جهت کسی که در اثنای جراحی‌های مختلف که در زمینه‌های هنری این کتاب کمک کرده است تشکر نماییم. متن کتاب به وسیله خانم‌ها هلن ماهینی، ترساریفون و جین اسمیت تایپ شده است. ما از شکیبایی و همکاری آن‌ها در اثنای تغییرات

## مقدمه ویراست سوم

وسایل جدید و کاربردی اضافه شده و نیز وسایل قدیمی و بی‌مصرف از آن‌ها خارج شده است. بخش نخ‌های بخیه به‌روزرسانی شده و موارد جدید مورد استفاده به آن اضافه شده است. در بخش الگوهای بخیه از تصاویر جدید جهت راهنمایی بهتر دامپزشکان با تکنیک‌های ذکرشده، اضافه شده است. متن بخش مدیریت زخم و جراحی ترمیمی زیاد و مطالب جدیدی در خصوص مدیریت زخم به آن اضافه شده است. هم‌چنین به سایر بخش‌ها که در رابطه با روش‌های جراحی هستند، جداولی در مورد زخم دررد؛ از اضافه شده است و بر مبنای آن‌ها می‌توان برنامه‌ریزی و آماده‌سازی جراحی را انجام داد.

از طراح جدید، از راننس به دلیل طرح‌های عالی و ساده که این کتاب بسیار متشکریم. هم‌چنین به جوانا ویرجس که مسئولیت خطیر تحقیق و به‌روزرسانی هرچه بیش‌تر مطالب را به عهده داشت مدیونیم. من نمی‌توانستم این کار را بدون کمک‌های ایشان به سرانجام برسانم. از همکاران در Blackwell برای همکاری‌شان در تولید این چاپ از کتاب ممنونم.

دین. آ. هندریکسون

فورت کالینز، کلرادو

دو ویراست نخست کتاب «تکنیک‌های جراحی دام‌های بزرگ» مسئولیت قابل توجهی یافته است که بخش عمده آن به دلیل اعتبار دکتر ترنر مک‌ایل‌رایث است. این کتاب مرجع بسیار خوبی برای دانشجویان و دامپزشکان مزرعه است. من بسیار خوش‌شانس بوده‌ام که مسئولیت به‌روز کردن اطلاعات در کتاب را به عهده بگیرم و از اضافه کردن اطلاعات بسیار جدید به این کتاب مرجع عالی بسیار خوشحالم.

کتاب تکنیک‌های جراحی دام‌های بزرگ در پاسخ به نیاز مستمر دانشجویان و دامپزشکان برای چنین منبعی، به‌روزرسانی شده است. برخی از تکنیک‌ها در طول زمان به اثبات رسیده‌اند و هم‌چنان در این کتاب توضیح داده شده‌اند؛ در حالی که برخی دیگر از تکنیک‌ها تغییر یافته و یا با روش‌های دیگر جایگزین شده‌اند، و همگی در این کتاب توضیح داده می‌شوند.

اطلاعات جدید و مهم به تک‌تک بخش‌های کتاب اضافه شده است. ما از جداول جهت تسهیل انتقال مطالب بهره گرفته‌ایم. بخش بی‌هوشی حاوی مطالب جدیدی در خصوص داروهای آرام‌بخشی و بی‌هوشی است. بخش لوازم جراحی ارزیابی شده، در برخی از موارد،

## مقدمه ویراست چهارم

ویراست چهارم با من همکاری کرد. مهارت‌های او در جراحی موجودات زنده بسیار برای این کتاب مرجع مناسب بود. او بخش عمده‌ای از اطلاعات جدید را به این کتاب اضافه کرد و همکاری بسیار خوبی بود. هم‌چنین دکتر خورشید ماما به عنوان نویسنده بخش دوم کتاب، بی‌هوشی و مایع‌درمانی، به ما پیوست. او کاری بسیار عالی را در خصوص به‌روزرسانی مطالب این بخش انجام داد.

ما حجم قابل توجهی از مطالب جدید را به کتاب اضافه کردیم و هم‌چنین از جداول جهت تحلیل مطالب استفاده نمودیم. در موارد لازم، تصاویر جدید در ارتباط با مطالب، اضافه شد. از گرامر هندی‌کسون برای طراحی تکنیک‌های جراحی و آنکتی هانسوکر و جوی فارمن برای انجام تعقیبات زمینه‌ای، بسیار ممنونم. هم‌چنین از همکاران در Wiley جهت همیاری در تولید این چاپ از کتاب، سپاس‌گذارم.

دین. آ. هندریکسون  
فورت کالینز، کلرادو  
آ. ن. (نیکی) بیرد  
لافاتیه غربی، ایندیانا

دو ویراست نخست کتاب «تکنیک‌های جراحی دام‌های رزق» مقبولیت قابل توجهی یافته است که بخش عمده آن به دلیل اعتبار دکتر ترنر و دکتر مک‌ایلاریث است. این کتاب‌ها مراجع خوبی برای دانشجویان و دامپزشکان فارم هستند. من خوش‌شانس بودم که توانستم مسئولیت به‌روز رساندن اطلاعات در ویراست سوم کتاب را به عهده بگیرم. اکنون ویراست چهارم کتاب را نیز اضافه کرده‌ایم.

ویراست چهارم کتاب تکنیک‌های جراحی دام‌های بزرگ در پاسخ به نیاز مستمر دانشجویان و دامپزشکان به چنین منبعی به‌روزرسانی شده است. همانند ویراست سوم، در این چاپ نیز همه اطلاعات و مطالب بررسی شد و مطمئن شدیم که این مطالب قابل انتشار هستند. روش‌های «امتحان‌شده و موفق» در کتاب باقی‌ماند و روش‌های قدیمی حذف و تکنیک‌های جدیدی اضافه شده‌اند. هر بخش کتاب به طور دقیق و کامل بررسی شده و تغییر اساسی در منابع ایجاد گردید.

احتمالاً مهم‌ترین تغییر در این کتاب، اضافه شدن دو نویسنده است. نیکی بیرد، در نوشتن